

Rev. Fr. Roberto Inland
116 Ocean Dr
Bayview,
Cairo, P R 00632

Milano

HIMNARIO PARA LAS AMERICAS
(THE SPANISH HYMNAL)
STANDING COMMISSION ON CHURCH MUSIC
THE EPISCOPAL CHURCH

Rev. Fr. Roberto Milano
General Editor
116 Ocean Drive
Bayview
Cataño, Puerto Rico 00632

19 de enero de 1989

Mrs. Gertrude Suppe
3307 Michigan Street
South Gate CA 90280

Estimada señora Suppe:

Fue un gran placer para mí conocerte y hablar contigo en la Iglesia de la Magdalena el sábado pasado. El Rdo. Olivieri me ha hablado de ti en muchas ocasiones y considera su trabajo en el campo que tenemos en común de gran valor. Apreciamos su visita y su participación en la actividad.

El Himnario Nuevo en Español sigue desarrollandose y el proyecto en su totalidad terminará al fin de este año. Uno de los principios que utilizamos en la formación del himnario es incluir música de origen hispano en uso actualmente en las iglesias locales. Más de 50% de la música ya seleccionada es de origen hispano. Hace falta todavía música de la Santa Eucaristía de origen hispano actualmente en uso. Estaremos muy agradecidos si usted puede proveernos información, como títulos y casas editoriales, ó mejor todavía, copias de dicha música.

El Rdo. Olivieri, como "Research Assistant" y editor asociado, se comunicará contigo con relación a varias tareas que yo he asignado a él.

Me gustaria, con tu permiso, nombrarte como Asesora Especial del Proyecto, si usted esta dispuesta, de tiempo a tiempo, ayudarnos proveyendonos con información y datos himnológicos.

Con la esperanza de una contestación afirmativa, me quedo,

Fraternalmente en Cristo,

(Rdo. Padre) Roberto Milano

tilo/RM

3307 Michigan
South Gate, CA 90280
6 de febrero de 1989

Rdo.
~~Rev.~~ Padre Roberto Milano
116 Ocean Drive, Bayview
Cataño, Puerto Rico 00632

Estimado Padre Milano:

Gracias por su carta tan amistosa. Ojala que bastante pronto pueda conseguir algunos ejemplos de himnos hispanos para la Eucaristia, que seran posibilidades para el Himnario.

Agradezco mucho su sugerencia de nombrarme Asesora Especial, pero prefiero no tener ningun titulo formal. Si hay un prefacio en el Himnario donde se lista otras personas quien le han ayudado, se puede mencionar mi nombre alli.

Que todo vaya bien con la tarea de proveer buena musica para la iglesia,

Su hermana en Cristo,

Gertrude Suppe

HIMNARIO PARA LAS AMERICAS
(THE SPANISH HYMNAL)
STANDING COMMISSION ON CHURCH MUSIC
THE EPISCOPAL CHURCH

Rev. Fr. Roberto Milano
General Editor
116 Ocean Drive
Bayview
Cataño, Puerto Rico 00632

20 de Febrero 1989

Sra. Gertrude Suppe
3307 Michigan
South Gate, CA 90280

Estimada señora Suppe:

Muchas gracias por su carta y por la música que me envió. Espero que será útil. Estamos muy agradecidos.

Ahora, su segunda asignación: Nuestra gran necesidad en este momento es conseguir la música para la Santa Eucaristía (Kyrie, Gloria in Excelsis Deo, Sanctus, Agnus Dei- en español) en uso hoy día en las congregaciones de habla hispana.

El proyecto puede pagarte para las fotocopias y el franqueo si me envía una factura.

Otra vez, muchas gracias por su ayuda. Incluiremos tu nombre en la lista de nuestros ayudantes en los comentarios del Prefacio del himnario.

Sin otro particular, me quedo,

Fielmente en Cristo,

(Rdo. Padre) Roberto Milano +

tilo/RM

Gloria

~~OK~~ AQC 119x

~~OK~~ CNS 88x

~~OK~~ MR 113 good

~~RT 6~~

~~7~~ ~~6~~ 7

~~OK~~ MPx

~~OK~~ MTP 21x

~~OK~~ ATM 10x

~~OK~~ CLNC5x

? on list?

3/31/89

Santo

OK ATM 16 ✓ OK CLN 4 ✓ 6 ✓ 7 ✓

OK VGGA 200 ✓

OK AS 152 ✓

OK AQC 115 ✓ 120 perhaps

NCCC 67 huayno

CNF 60, 61

CNS 29, 92 perhaps

CHI 16 perhaps

CTS 64

OK MR 16 ✓

OK DCM 7 ✓

OK VAB 18 ✓

OK FDC 118 ✓ 119 ✓ OK

DS 11 perh

CE 58

CLN I 6 perh Lomtedi

OK MCU 10 ✓

24

13

for Milano

3/31/89

Señor, ten piedad

AS 161, 2, 3? Araques
AQC 110, 118, 128
good DCM 2
MP

ATM 8, Hlor 10, Sant 17, Cord 22 ~~pat on~~

RSN 9" also ~~Hlor 13~~ Santo

CLN Kyrie B 3, 4, 6, ^{Arque} ^{men} ^{Jordan} Santo I 4, 6, 7, 10

MCU ^{Cordero} good?

RA 3

chk Ten piedad, Sr. DYS 6

9 10
12 checks

OK AQC 118

OK DCM 2

ATM 17 (8) OK

OK RSN 9

OK CLN B 4, 6

OK MCU 1

OK RA 3

OK DYS 6

MR 10

CNS 87

ATM 17 missing
from list

add to supplementary
list on Cordero

36 lot

Cordero

~~OK~~ MCV 13X
~~OK~~ CGA 212X good, 213, 214
~~OK~~ AQC 122V

FDC 174 perh

PV 17 perh

ATM 22

~~OK~~ CLM. n 5, 6 ✓

~~OK~~ JCV 31

MCV 13 ✓ X

CNS 87 good X

(B)
MCV¹³ on list - also listed at top -
not on list I made duplicate
make supplementary list entries

#2/10/89 Copy for Milano

Vera 99 Comunión ✓
DVAC 25 Comunión ? ✓
HC 5 Tomad, Comed ✓
CAT 35 Tengan ✓
SCR 17 Danos tu pan
DFJ 14 Yo soy la pan de vida
~~HC~~ CLN 45 Bendito seas, Señor (2p)
RSM 26 El pan que compartimos

addresses Badillo
+ Isedet
+ OCF

Ediciones Paulinas
Ediciones Musical PAX
CA ISEDET
HC
Sem Reg de Veracruz

Bendito seas, Sr., from Cantoral Litúrgico Nacional
copyright by Ediciones Paulinas

~~For permission~~ Por permiso a usar material que es propiedad de
Ediciones Musical PAX o Ediciones Paulinas, pide
al Oregon Cath Press

HIMNARIO PARA LAS AMERICAS
(THE SPANISH HYMNAL)
STANDING COMMISSION ON CHURCH MUSIC
THE EPISCOPAL CHURCH

Rev. Fr. Roberto Milano
General Editor
116 Ocean Drive
Bayview
Cataño, Puerto Rico 00632

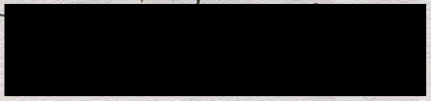
2 de Mayo de 1989

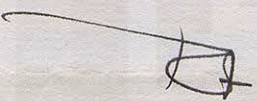
Sra. Gertrude Suppe
3307 Michigan Street
South gate, CA 90280

Estimada señora Suppe:

Gracias por la música de la misa. Encontramos que por su uso de ritmos nativos lo más interesante es la Misa Cubana. Si tiene otras misas basadas en formas folklóricas me interesaría mucho verlas.

Sinceramente,


(Rdo. Padre) Roberto Milano

P.S. Don't forget to send me a bill for the
photocopies & postage all pd


tilo/RM

5/16/89 Look for misas w/ folkloric base
for Milano

Name: Diez canciones para la misa
Code: DCM

Name: Gloria a Dios (Misa de mariachi)
Code: GD

Name: Misa levantemos el corazon
Code: LC

Name: Misa ritmica
Code: MR

Name: Misa Cubana
Code: MCU

Name: La misa es una fiesta
Code: MF

Name: Misa de la paz
Code: MP

Name: Misa Comunitaria
Code: MCM

Name: Misa ritmica, con acompañamiento
Code: MRA

Name: Misa de la juventud
Code: MJ

Name: Diez y seis cantos para la misa
Code: DYS

Name: Misa de los mariachis
Code: MDM

Name: Misa Xochipilli
Code: MX

Misa Criolla (o don't have)

Save Selection Criteria Folkmass

Title	Location
Creo en Dios	CA I-II 20
Crede	
Alabemos al Señor	CA III 10
Alegres tomamos el vino y el pan	CGA 42
El Señor lo ha dicho	CGA 55
Señor, proclamamos la fe	CGA 81
Señor, ten piedad	CGA 183
Señor, ten piedad	CGA 185
Aleluya	CGA 196
Santo	CGA 198
Aleluya	AS 10
Cantad al Señor	AS 34
Cordero de Dios	AS 47
Cordero de Dios	AS 51
Cordero de Dios	AS 52
Cordero de Dios	AS 53
Santo	AS 153
Señor, proclamamos la fe	AS 159
Señor, ten piedad	AS 162
Vamonos jubilosos	AS 192
Me acercare	AQC 2
Que vive, que ama	AQC 3
Vamos cantando al Señor	AQC 4
Como el ciervo	AQC 5
Despierta y levántate	AQC 7
Hemos visto a Cristo	AQC 8
Himno Pascual	AQC 10
Jerusalén esta en fiesta	AQC 11
Te presentamos el vino y el pan	AQC 22
Ofertorio	AQC 23
Ofertorio Nicaraguense	AQC 24
Señor, A quien iremos?	AQC 35
Jesús el buen pastor	AQC 36
Antes de la comunión	AQC 37
Tu me sedujiste	AQC 38
Señor, no soy digno	AQC 45
Dios es más grande	AQC 47
El peregrino de Emaús	AQC 58
Por el camino de Emaús	
Después de la comunión	AQC 77
Canto final	AQC 78
Si Tú volvieras	AQC 79
Te den gracias	AQC 80
Canto de María	AQC 84
Ave María	AQC 85
Canto penitencial	AQC 101
Señor, piedad	AQC 102
Gloria	AQC 103
Aleluya	AQC 104
Santo	AQC 105
Aclamación	AQC 106
Amen	AQC 107
Padre nuestro	AQC 108
Cordero de Dios	AQC 109
Señor, ten piedad	AQC 110
Gloria	AQC 111
Santo	AQC 112
Cordero	AQC 113
Señor, ten piedad	AQC 114
Santo	AQC 115
Padre nuestro	AQC 116
Cordero	AQC 117
Señor, ten piedad	AQC 118
Gloria	AQC 119
Title	Location
Santo	AQC 120
Padre nuestro	AQC 121
Cordero	AQC 122
Señor, ten piedad	AQC 123
Gloria	AQC 124
Aleluya	AQC 125
Santo	AQC 126
Cordero	AQC 127
Señor, ten piedad	AQC 128
Gloria	AQC 129
Aleluya	AQC 130
Santo	AQC 131
Padre nuestro	AQC 132
Cordero	AQC 133
Cordero de Dios	CFC 19
Ofertorio	CFC 24
El Peregrino de Emaús	CFC 26
Por el camino de Emaús	
Vayamos jubilosos	JLG
Oh, Señor	JLG
Gloria a Dios	JLG
Amen	JLG
Aleluya	JLG
Ten Piedad, Señor	JLG
Gloria a Ti, Señor	JLG
Señor, yo creo	JLG
Te ofrecemos, Señor	JLG
Padre eterno	JLG
Sanctus	JLG
Oh cordero	JLG
Como el ciervo	JLG
Acepta este sacrificio	JLG
Celebración de amor	VN 15
Crede	CLI 45
Crede	CLI 46
Por el camino de Emaús	NCCC 60
Ofertorio	CL 124
El Dios de los pobres	CL 182
Alegres tomamos el vino y el pan	CNF 3
Aleluya	CNF 5
Cordero de Dios	CNF 20
Cordero de Dios	CNF 21
Cristo, te ofrecemos	CNF 22
En mi Dios, mi salvador	CNF 30
Angelus	
Hoy cantamos, Señor	CNF 43
El peregrino de Emaús	CNF 53
Santo	CNF 65
El Señor lo ha dicho	CNF 70
Señor, proclamo la fe	CNF 72
Señor, ten piedad	CNF 78
El testigo	CNF 88
Toda la semana	CNF 89
Ofertorio	ECB 304
Cordero de Dios	HCI 37
Gloria in excelsis	HCI 56
Sanctus et Benedictus	HCI 57
Aleluia - La diestra del Señor	CNS 18

Gloria	CNS 55
Santo	CNS 56
Santo	CNS 92
Celebracion de amor	CEL II M
Gloria	HCPC 43
Credo	HCPC 44
Title	Location

Credo	HCPC 45
Señor, ten piedad	HCPC 51
Santo	HCPC 51
Cordero de Dios	HCPC 51
Cristo con su sangre	CTS 60
Señor, ten piedad	CTS 62
Aléluya	CTS 63
Santo	CTS 65
Como el ciervo	MR 6
Himno Pascual	MR 8
Señor, piedad	MR 10
Gloria	MR 11
Canto Penitencial	MR 18
Aléluya	MR 14
Santo	MR 16
Aclamacion	MR 17
Amen	MR 18
Padre Nuestro	MR 20
Cordero de Dios	MR 21
A quien iremos	MR 22
Jesus, el buen pastor	MR 24
Cantico de Maria	MR 26
Si tu volvieras	MR 28
Esperamos en ti, Señor	CR 92
Entrada	GD
Señor, ten piedad	GD
Alleluia	GD
Ofertorio	GD
Santo	GD
Amen	GD
Cordero de Dios	GD
Comunion	GD
Despedida	GD
Oyenos, Señor	GD
Todos los pueblos	GD
Sed de amor	GD
Viva la Virgen ranchera	RT
Señor ten piedad	RT
Gloria	RT 6
Aléluya	RT
Danza de ofertorio	RT
Santo	RT
Aclamaciones	RT
Padre nuestro	RT
Cordero de Dios	RT
Donde nace la flor	RT
Salutacion	MAN under Misa Festiva
Gloria	MAN under Misa Festiva
Sanctus	MAN under Misa Festiva
Vos sois el Dios de los pobres	MAN under Misa Campesino Nicaraguense
Kirye	MAN under Misa Campesina Nicaraguense
Gloria (Son de toros)	MAN under Misa Campesina Nicaraguense
Credo	MAN under Misa Campesina Nicaraguense
Ofertorio	MAN under Misa Campesina Nicaraguense
Canto de meditacion	MAN under Misa Campesina Nicaraguense
Santo	MAN under Misa Campesina Nicaraguense
Miskito Lawana	MAN under Misa Campesina Nicaraguense
Canto de la comunion	MAN under Misa Campesina Nicaraguense
Canto de despedida	MAN under Misa Campesina Nicaraguense
Credo	MAN on sheet with Por tu misericordia
Comunion	VERA 99
Pienso en ti	VERA 174
Señor ten piedad	VERA 191
Señor ten piedad	VERA 192
Title	Location

Santo	VERA 198
Cordero	VERA 203
Como el ciervo al agua va	MRA 2
Himno Pascual	MRA 4
Señor, piedad	MRA 7
Gloria	MRA 10
Canto penitencial	MRA 14
Aléluya	MRA 15
Santo	MRA 16
Amen de la oracion eucaristica	MRA 16
Aclamacion	MRA 20
Cordero de Dios	MRA 20
Padre nuestro	MRA 22
Señor, a quien iremos?	MRA 24
Cantico de Maria	MRA 26
Jesus, el buen pastor	MRA 28
Si Tu volvieras	MRA 30
Padre nuestro	CFC II 6
El Dios de los pobres	CFC II 25
Credo	CFC II 40
Señor, ten piedad	MP
Gloria	MP
Salmo responsorial	MP
Salmo 144 (145)	MP
Aléluya I	MP
Aléluya II	MP
Canto de ofertorio	MP
Santo	MP
Aclamaciones	MP
Cordero de Dios	MP
Canto de comunion	MP
Cantad al Señor	MP
Santo	MAN filed under M
Gloria	MAN filed under M
El Dios de los pobres	MAN - filed under M
Kyrie	MAN, filed under M
Creed	MAN, filed under M
Credo	
Ofertorio	MAN, filed under M
Santo	MAN. filed under M
Sanctus	
Canto de despedida	MAN, filed under M
Credo	MAN, on page with Predica sin amor
Cantad al Señor	MP
Salmo 95(96)	MP
Aclamemos al Señor	MP
Salmo 99 (100)	MP
Señor, ten piedad	GA 45
Gloria a Dios en el cielo	GA 47
Santo	GA 51
Cordero de Dios	GA 52
Aléluya	CT 3
Cordero de Dios	CT 7
Despedida	CT 8
El Señor lo ha dicho	FDC 11
Entrada	FDC 12
Entrada	FDC 13
Sed de amor	FDC 22

Todos los pueblos	FDC 23
Viva la Virgen ranchera	FDC 31
Canto penitencial	FDC 32
Señor ten piedad	FDC 37
Señor ten piedad	FDC 38
Señor ten piedad	FDC 39
Title	Location

Señor ten piedad	FDC 40
Señor ten piedad	FDC 41
Alabanza al Señor	FDC 46
Gloria	
Gloria	FDC 50
Gloria	FDC 51
Gloria	FDC 52
Gloria	FDC 53
Aleluya	FDC 72
Aleluya	FDC 73
Aleluya	FDC 86
Credo	FDC 95
Ofertorio	FDC 100
Ofertorio	FDC 101
Ofertorio	FDC 102
Presentacion de las ofrendas	FDC 106
Caminando a tu altar	FDC 108
Danza de ofertorio	FDC 109
Canto eucaristico	FDC 111
Santo	FDC 119
Santo	FDC 120
Santo	FDC 121
Santo	FDC 122
Aclamacion Memorial Al	FDC 127
Amen	FDC 150
Amen	FDC 151
Padre nuestro	FDC 163
Padre nuestro	FDC 165
Cordero de Dios	FDC 175
Cordero de Dios	FDC 176
Cordero de Dios	FDC 177
Cordero de Dios	FDC 178
Cordero de Dios	FDC 179
Cordero de Dios	FDC 180
Comunion	FDC 186
Comunion	FDC 187
Comunion	FDC 188
Danos Señor de esos panes	FDC 189
Donde nace la flor	FDC 195
El peregrino de Emaus	FDC 197
Vino y pan	FDC 205
Cancion de despedida	FDC 215
Despedida	FDC 217
Salida amen	FDC 222
Salida	FDC 223
Adios, Virgencita milagrosa	FDC 230
Canto final	FDC 231
Jerusalen esta en fiesta	FDC 232
Canto de Santa Ines	FDC 356
Por Cristo y por su reino	ALB 24
Alabemos al Señor	CA I-V 57
	CA III 10
Kyrie	MJ
Gloria	MJ
Credo	MJ
Sanctus - Benedictus	MJ
Agnus Dei	MJ
Alrededor de tu mesa	ATM 6
Señor, ten piedad	ATM 8
Gloria	ATM 10
Acabamos de oir tu palabra	ATM 12
Bendito seas, Señor	ATM 14
Santo	ATM 16
Anunciamos tu muerte	ATM 18
Title	Location

Padre nuestro	ATM 20
Tuyo es el reino	ATM 22
Cordero de Dios	ATM 22
Acerquemonos todos al altar	ATM 24
Anunciando tu venida	ATM 27
Reunidos en el nombre del Señor	RSN 6
Señor, ten piedad	RSN 9
Gloria a Dios en el cielo	RSN 10
Santo	RSN 13
Gustad y ved	RSN 15
Te ofrecemos, Señor	RSN 17
Padre nuestro	RSN 20
Padre nuestro - B	RSN 22
Cordero de Dios	RSN 24
Tuyo es el reino	RSN 25
El pan que compartimos	RSN 26
A entrada triunfal	OCP IV 164 (I)
Pascoa	OCP IV 166 (III)
Cristo ja resuscitou	OCP IV page 83
Reunidos en el nombre del Señor	RSNA 3
Señor, ten piedad	RSNA 10
Gloria a Dios en el cielo	RSNA 13
Gustad y ved	RSNA 17
Te ofrecemos, Señor	RSNA 21
Adagio para una misa	RSNA 27
Santo	RSNA 33
Padre Nuestro	RSNA 36
Tuyo es el reino	RSNA 37
Padre Nuestro - B	RSNA 38
Cordero de Dios	RSNA 40
El pan que compartimos	RSNA 44
Santo	CLN I 1
Santo	CLN I 2
Santo	CLN I 3
Santo	CLN I 10
Cordero de Dios	CLN A 2
Cordero de Dios	CLN A 3
Cordero de Dios	CLN A 4
Cordero de Dios	CLN A 5
Cordero de Dios	CLN A 6
Sanctus	COR IV A1 10
Por el hombre llego	COR V A4 8
Since by man came death	
Coral 16	PMA A3-86 21
Coral 23	PMA A3-86 22
Numa rude estrebaria	OCP I C 28
Levanta, fragil coracao	OCP I C 29
Eu creio, Senhor	SJL 187 (1a)
Na tenue luz da madrugada	SJL 269
Señor, ten piedad	MDM 2
Gloria	MDM 6
Santo, santo, santo	MDM 13
Cordero de Dios	MDM 16
Señor, ten piedad	SFM
Santo	SFM
Oracion del Señor	SFM
Padre nuestro	
Cordero de Dios	SFM

Nos crianças reunidas	MCF 6
Senhor, tende piedade	MCF 7
Gloria a Jesus	MCF 8
Vivamos a palavra	MCF 9
Alalulia	MCF 10
Vamos todos e todos reunidos	MCF 11
Title	Location

Santo	MCF 12
Eis o mistero da fe	MCF 12
Cordeiro de Deus	MCF 14
O Jesus que disseste	MCF 15
Dai-nos a bencao	MCF 17
Gloria a Jesus	MCF 22
O povo outrora seguia a Senhor	MCF 23
Creio no Senhor Deus	MCF 24
O pao e o vinho ja estao	MCF 25
Santo	MCF 26
Anunciamos	MCF 27
Cordeiro de Deus	MCF 28
O que alimento	MCF 29
Senhor com tua bencao	MCF 30
Santo	MCF 12
Aclamacion general	MX 1
Durante la Cuaresma	MX 2
Durante la Pascua	MX 3
Kyrie eleison	MX 4
Trisagio	MX 6
Gloria in excelsis	MX 9
Sanctus et benedictus	MX 14
Aclamacion memorial	MX 17
Gran amen	MX 17
Pater noster	MX 18
Agnus Dei	MX 21
Pascha nostrum	MX 23
Somos pueblo que camina	CTRC
El Dios de los pobres	CTRC
El nacimiento	HN 22
La calzada de Emaus	CANT 81
Capricho montañoero	CANT 161
Cumbia lenta	CANT 162
Gallino (Lamento lento)	CANT 163
Invitacion - Tamborito Panameño	CANT 164
Melodia clasica panameña	CANT 165
Padre nuestro	CANT 166
Punto coral	CANT 167
Saloma de introduccion	CANT 168
Somos hermanos	CANT 169
Son de tuna	CANT 170
Torrente de llanto	CANT 171
Torrente Maria - Comunión	CANT 172
Torrente paso trote - Comunión	CANT 173
Torrente zapatero	CANT 175
Torrente Valdivieso	CANT 174
Misa Panameña	CANT 176
Señor, ten piedad	CANT 177
Gloria	CANT 178
Canto de meditacion	CANT 179
Alaluya	CANT 180
Vino y pan damos hoy (Ofertorio)	CANT 181
Santo	CANT 182
Padre nuestro	CANT 183
Cordero de Dios	CANT 184
Arriba los corazones (Comunion)	CANT 185
Canto de salida	CANT 186
Dai ao Senhor louvor	OCPC I 27
Tollite hostias	
Levanta, fragil coracao	OCPC I 29
Del alto cielo al descender	COR VI R1 10
In the rock it was written	JCV 56
The God of all is our Father	JCV 60
Por siempre cumplase	CJA II 267
Title	Location

Amado Jesus	CJA II 266
Introduccion	CDL 1
Lamento Cordillerano	CDL 3
Senderito solitario	CDL 4
Recitante	CDL 5
El cactus	CDL 6
Lucerito	CDL 7
Piedra verde	CDL 8
Recitante	CDL 9
Minero soy	CDL 10
Recitante	CDL 2
Señor, ten piedad	MCU 1
Señor, ten piedad	MCU 1
Gloria	MCU 2
Aclamacion (1)	MCU 6
Aclamacion (2)	MCU 7
Aclamacion (3)	MCU 7
Aclamacion (4)	MCU 8
Oracion de los fieles	MCU 10
Santo	MCU 10
Aclamacion Eucaristica	MCU 12
Final oracion eucaristica	MCU 12
Canto de la paz	MCU 13
Cordero de Dios	MCU 13
Señor, ten piedad	MCU 14
Señor, ten piedad	MCU 15
Gloria	MCU 15
Aclamacion (1)	MCU 16
Aclamacion (2)	MCU 16
Aclamacion (3)	MCU 16
Oracion de los fieles	MCU 17
Santo	MCU 17
Aclamacion eucaristica	MCU 18
Final oracion eucaristica	MCU 18
Canto de la paz	MCU 18
Cordero de Dios	MCU 19
Aclama al Señor	LC 8
Señor, ten piedad	LC 10
Gloria	LC 11
Alaluya (Salmo 25)	LC 18
Alaluya	LC 22
Credo	LC 25
Oracion de los fieles	LC 33
Santo	LC 34
Anunciamos tu muerte	LC 37
Padre nuestro	LC 38
Tuyo es el reino	LC 40
Cordero de Dios	LC 41
Como pagar al Señor	LC 42
Bienaventurados	LC 44
Canto de entrada	SEH
Kyrie	SEH
Kyrie	CSP 250
Gloria	CSP 250
Credo III	CSP 250
Sanctus	CSP 250
Benedictus	CSP 250
Agnus Dei	CSP 250

add 5 lines

COPYRIGHT INFORMATION ABOUT SELECTED SONGS FROM THE SUPPE COLLECTION
"Señor ten piedad", "Gloria", "Santo", and "Cordero de Dios"

add 10 lines

Copyright April 4, 1989 by Gertrude C. Suppe



Title: Cordero
Location: AQC 122
Copyright owner:
Composer: Davalos
Author:
Arranger:
Translator:

Title: Cordero de Dios
Location: CGA 212
Copyright owner: Ediciones Paulinas 1974
Composer: A. Mejia
Author:
Arranger:
Translator:

Title: Cordero de Dios
Location: MCU 13
Copyright owner:
Composer: Perla More
Author:
Arranger:
Translator:

Title: Gloria
Location: AQC 119
Copyright owner:
Composer: Davalos
Author:
Arranger:
Translator:

Title: Gloria
Location: MR 11
Copyright owner:
Composer: A. Mejia
Author:
Arranger:
Translator:

Title: Gloria
Location: MP
Copyright owner:
Composer: Elias Flores F.
Author: Gabriel Flores F.
Arranger:
Translator:

Title: Gloria
Location: ATM 10
Copyright owner:
Composer: F. Palazon
Author:
Arranger:
Translator:

Title: Gloria
Location: CLN C 5
Copyright owner:
Composer: E. Goicoechea Arrondo
Author: E. Goicoechea Arrondo
Arranger:
Translator:

Title: Gloria a Dios
Location: CNS 88
Copyright owner:
Composer: S. Valadez
Author:
Arranger:
Translator:

Title: Gloria a Dios
Location: MTP 21
Copyright owner: Jose Sanchez
Ediciones Musical PAX
Composer: Jose Sanchez (P. Josico)
Author: Jose Sanchez (P. Josico)
Arranger:
Translator:

take out

Title: Santo
Location: CGA 200
Copyright owner: Ediciones Palinas 1974
Composer: Alejandro Mejia
Author:
Arranger:
Translator:

Title: Santo
Location: AS 152
Copyright owner:
Composer: J. Sanchez
A. Duque
Author:
Arranger:
Translator:

Title: Santo
Location: AQC 115
Copyright owner:
Composer: Espinosa
Author:
Arranger:
Translator:

Title: Santo
Location: MR 16
Copyright owner:
Composer: A. Mejia
Author:
Arranger:
Translator:

Title: Santo
Location: DCM 7
Copyright owner: 1976 de Resource Publications, P.O. Box 444, Saratoga, CA
95070 TDR
Composer: Robert Maher
Author:
Arranger:
Translator:

Title: Santo
Location: VAB 18
Copyright owner: 1979 Joaquin Madurga Oteiza
Composer: Joaquin Madurga
Author:
Arranger:
Translator:

Title: Santo
Location: FDC 118
Copyright owner: 1978 Carlos Amezcua
Composer: Carlos Amezcua
Author: Carlos Amezcua
Arranger:
Translator:

Title: Santo
Location: FDC 119
Copyright owner:
Composer: Rafael Carrion
Author: Rafael Carrion
Arranger:
Translator:

Title: Santo
Location: ATM 16
Copyright owner:
Composer: F. Palazon
Author:
Arranger:
Translator:

Title: Santo
Location: CLN I 4
Copyright owner:
Composer: Juan-Alfonso
Author:
Arranger:
Translator:

Title: Santo
Location: CLN I 6
Copyright owner:
Composer: Gorostidi
Author:
Arranger:
Translator:

Title: Santo
Location: CLN I 7
Copyright owner:
Composer: C. Erdozain
Author:
Arranger:
Translator:

Title: Santo
Location: MCU 10
Copyright owner:
Composer: Perla More
Author:
Arranger:
Translator:

Title: Señor ten piedad
Location: RA 3
Copyright owner:
Composer: Benigna Carrillo Alday
Author: Benigna Carrillo Alday
Arranger:
Translator:

Title: Señor, ten piedad
Location: AQC 118
Copyright owner:
Composer: Davalos
Author:
Arranger:
Translator:

Title: Señor, ten piedad
Location: DCM 2
Copyright owner: Resource Publications 1976, P.O. Box 444, Saratoga, CA
95070 TDR
Composer: Carlos Rosas
Author:
Arranger:
Translator:

Title: Señor, ten piedad
Location: ATM 8
Copyright owner:
Composer: F. Palazon
Author:
Arranger:
Translator:

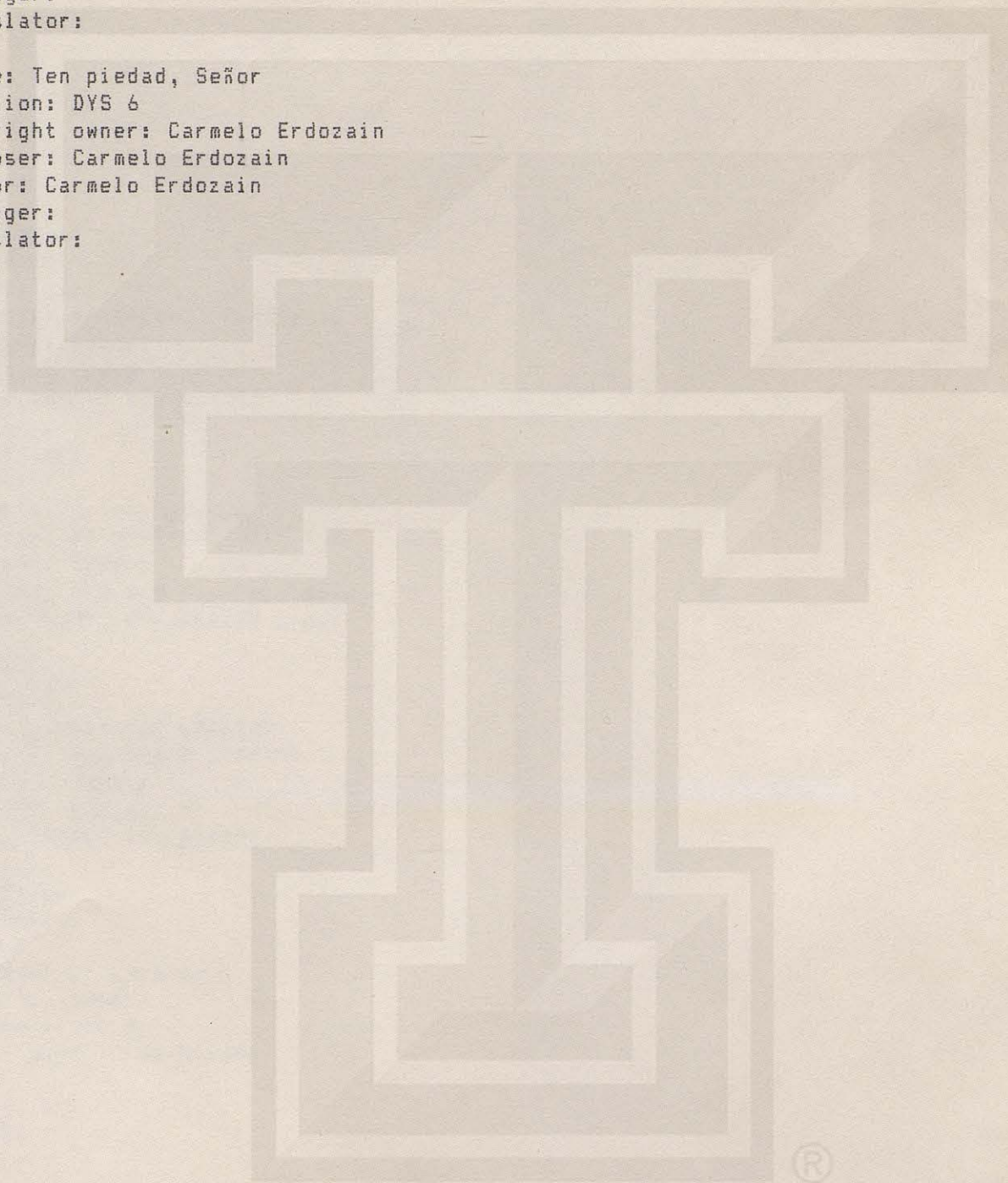
Title: Señor, ten piedad
Location: RSN 9
Copyright owner:
Composer: Francisco Palazon
Author: Francisco Palazon
Arranger:
Translator:

Title: Señor, ten piedad
Location: CLN B 4
Copyright owner:
Composer: M. Manzano, misa Y 2
Author:
Arranger:
Translator:

Title: Señor, ten piedad
Location: CLN B 6
Copyright owner:
Composer: J. Jordan, misa Y 15
Author:
Arranger:
Translator:

Title: Señor, ten piedad
Location: MCU 1
Copyright owner:
Composer:
Author:
Arranger:
Translator:

Title: Ten piedad, Señor
Location: DYS 6
Copyright owner: Carmelo Erdozain
Composer: Carmelo Erdozain
Author: Carmelo Erdozain
Arranger:
Translator:



3307 Michigan
South Gate, CA. 90280
11 de abril de 1989

Rev. Fr. Robert Milano
116 Ocean Drive, Bayview
Cataño, Puerto Rico 00632

Estimado Padre Milano:

Al fin, hay las materiales para el Kyrie, Gloria, Sanctus, y Agnus Dei.
¡Hay tantos ejemplos disponibles! Adjunto también la información que
tengo sobre los derechos de copyright, de las canciones mismos, y de los
libros en los cuales las canciones estan, también algunas direcciones de
los dueños de copyright.

Una cosa tengo que mencionar: Ud. pidió música "en uso hoy día en las
congregaciones de habla hispana". La verdad es que yo no sé cuales
canciones estan usados por muchas congregaciones. Lo que puedo hacer es
seleccionar música que a mí me gusta y que creo que tiene valor para la
iglesia de hoy. Todo la música que le envío es la música nueva de la
iglesia hispana (escrito durante los 15-20 años pasados).

Ojalá que Ud. puede encontrar algo aquí que servirá para el cancionero.
Su hermana en Cristo,

Gertrude Suppe





04 05 89

386 • 109

A

2

@

• 10

5 1/8

• 20

• 20 ST

• 01 TX

• 21 TL

• 21 CA

• 00 CD

4.21
4/12/89



04 05 89

384 • 109

A

46

a • 07

5 1/8 3 • 22

3 • 22 ST

• 21 TX

3 • 43 TL

4 • 03 CA

• 60 CD

3.43
 .21
 .21

3.85



02 09 89
6548 • 109
Milano

A

	9
@	• 07
5 1/2	• 63
	4
@	• 08
5 1/2	• 32
	• 95 ST
	• 06 TX
<i>postage</i>	1 • 01 TL
<i>sat</i>	1 • 01 CA
<i>\$.50</i>	• 00 CD

118

TOTAL: \$ 2.25

*** U.S. POSTAL SERVICE ***
MAIN OFFICE UNIT 270
SOUTH GATE, CA 90280-9998

CLERK #01

DATE: 04/12/89 02:07:28 PM

110 P O METER 2.25

TOTAL: \$ 2.25

*** THANK YOU ***

FACTURA

Gertrude C. Suppe
3307 Michigan
South Gate, CA 90280

13 de abril de 1989

*Rev. Fr. Roberto Milano
116 Ocean Dr. Bayview
Cataño, P.R. 00632*

2/9/89	Fotocopias	\$ 1.01
	Franqueo	.50
4/5-4/12/89	Fotocopias	3.85
	Franqueo	2.25
Total		\$ 7.61

Pd 4/22/89

3307 Michigan
South Gate, CA 90280
Aug. 23, 1989

Rev. Fr. Roberto Milano
116 Ocean Drive, Bayview
Cataño, Puerto Rico 00632

Estimado Padre Milano:

Por favor, disculpeme el largo tiempo en que no he respondido a su ultima carta, acerca de misas basadas en formas folkloricas.

No he encontrado muchas de estas misas, pero hay unos posibilidades:

La Misa Criolla - Mande de la "Libreria de Habla Hispana", 5127 North Clark Street, Chicago, Ill. 60640, (312) 878-2117.

Misa Ritmica - Mande de la misma libreria

Hay tambien una Misa Popular Salvadoreña, y la Misa Campesina Nicaraguense, pero no se donde encontrar.

Sinceramente,

Gertrude Suppe



Missa Criolla

Missa Ritmica [Venezolana]

~~in Costa Rica?~~

same as MTR

Missa Popular Salvadoreña
from CR

Missa Campesina Nicaragüense